

家尙有之	櫃尙鑰刺	蔵而師	戀乃奴之	束見懸而
家に有る	櫃に鑰さし	収めてし	恋の奴が	つかみかかりて
いへにある	ひつにかぎさし	をさめてし	こひのやつこが	つかみかかりて
家にある	お櫃に鍵さして	閉じ込めておいたはずなのに	恋のやつめ	おれに掴みかかってきやがった
In a chest of my home, I locked you up, nasty love! But you got out and taunted me again....				
英文はマクミラン(2019)による				万葉集 卷十六 3816 穂積皇子

【文献】

ピーター・J・マクミラン(2019): 英語で味わう万葉集, 文春新書 1245